

Le Franco

Vol. 30 n°19

Edmonton, semaine du 10 au 16 mai 1996

12 pages

60¢

**Cette
semaine...**

Assemblée annuelle
de FJA...

à lire en page 2

Bijoux de France
à Edmonton...

à lire en page 3

et Bijou d'Edmonton
en France...

à lire en page 6

Maurice Lavallée
fait de l'or
en sciences...

à lire en page 9

*Conseil scolaire du Centre-Nord

Naissance d'une école publique francophone

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON — Une nouvelle école publique francophone verra le jour à Edmonton avec quelques inscriptions de plus; en effet, le Conseil scolaire du Centre-Nord a approuvé en principe la mise sur pied d'un programme francophone public dans la région de Bonnie Doon pour la maternelle et la première année, s'il y a 20 enfants d'inscrits au 6 septembre prochain.

Gilbert Lachat, membre du comité ad hoc pour l'école

publique, est d'avis que cette école sera un atout pour la communauté francophone. «Je considère que cela va agrandir la communauté francophone plutôt que la rétrécir», lance-t-il. Il croit que cette école pourrait attirer des élèves qui ne sont pas catholiques. «Tous les matins, de la catéchèse. Comment se sent le petit Musulman qui est dans cette école?»

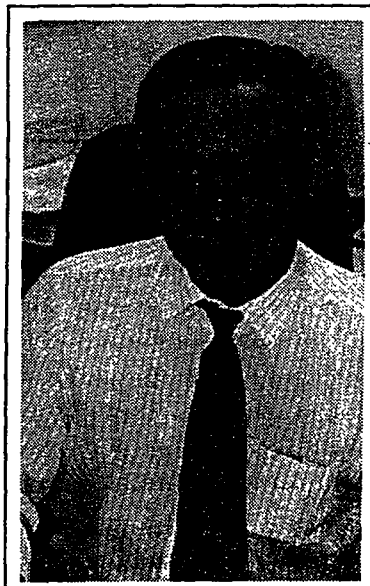
Les vieux préjugés se portent mal, mais persistent toujours. M. Lachat explique qu'un de ses enfants est revenu de l'école en

affirmant qu'il n'y avait véritablement que deux religions, le Catholicisme et le Judaïsme, et que les Juifs étaient coupables d'avoir tué le Christ. Lui-même catholique, M. Lachat est toutefois originaire de la Suisse où toutes les écoles sont publiques, et il est d'avis que l'éducation et la religion doivent être distinctes. «La religion, c'est une affaire de famille, explique-t-il, surtout dans la société où l'on vit.»

Certains élèves francophones ne fréquentent pas les écoles françaises à cause de leur caractère confessionnel. «Nous savons qu'il y a des gens qui ne veulent pas être dans ces écoles, affirme-t-il, du fait qu'elles sont religieuses.»

M. Bissonnette, directeur-général du Conseil scolaire du Centre-Nord, affirme que le Conseil scolaire veut répondre aux besoins de tous les francophones, peu importe leurs convictions religieuses. La politique du conseil scolaire permet aux parents de faire exempter leurs enfants de l'enseignement religieux et toute autre célébration liturgique. Il affirme que l'enseignement religieux a perdu ses airs d'endoctrinement d'antan, mais il reconnaît que certains élèves et parents peuvent toujours avoir des inquiétudes, même si le conseil scolaire et la direction des écoles font de leur mieux pour intégrer tous les élèves dans les écoles.

M. Lachat affirme que le comité pour l'école publique a la pleine coopération du conseil scolaire,



Gérard Bissonnette

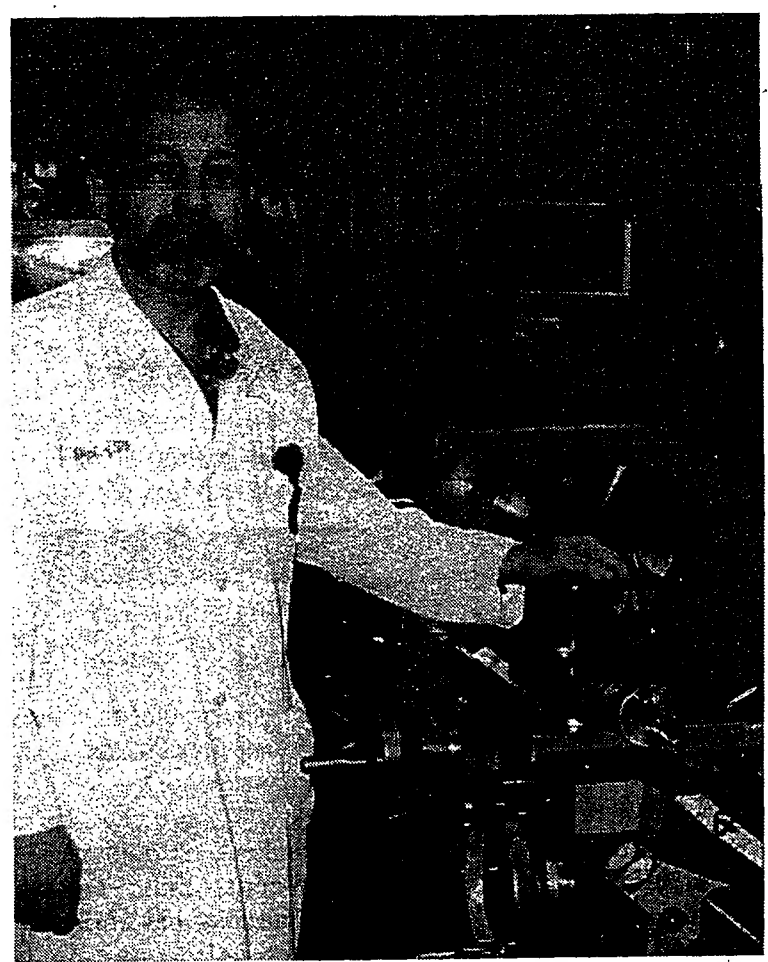
ce qu'affirme aussi M. Bissonnette. «Certainement le conseil scolaire est très intéressé à ce projet et espère qu'il aura du succès car cela nous permettrait de desservir plus de francophones.»

Le hic, c'est toujours la question de financement. M. Bissonnette explique que même avec 20 élèves, ce programme ne sera pas économiquement viable, étant donné les subventions que reçoit le conseil scolaire pour assurer l'éducation de chaque élève. Le conseil espère recevoir du financement du gouvernement fédéral pour assurer la mise-en-place du programme. «Il y a une certaine flexibilité [quant au nombre], explique M. Bissonnette, mais même avec 20 élèves cela n'est pas un programme viable. Si le regroupement dépasse les 20 cela va assurer la continuité du projet.»

Gérard Bissonnette a l'espoir

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 1881

31L 5 XX67 (Q)
10015349
MICROFILM INC. SOCIÉTÉ CANADIENNE DU
464 RUE SAINT-JEAN
MONTREAL PQ H2Y 2S1



Gilbert Lachat

que de nouveaux élèves s'ajouteront au projet d'école publique une fois lancé. Le conseil scolaire cherche des locaux dans le quartier Bonnie Doon pour le programme public, étant donné que la majorité des parents qui s'intéresse au projet s'y retrouve. De plus, le réseau de transport scolaire pour l'école Maurice-Lavallée couvre le territoire de la ville entière et pourrait aussi transporter les élèves désireux de s'inscrire au programme public.

Tout parent qui désire plus de renseignements quant à ce projet est invité à téléphoner au bureau de recrutement des

suite en page 2...

Des changements radicaux pour s'assurer un avenir

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON

«L'association n'est pas en péril», lance le président élu de Francophonie Jeunesse de l'Alberta, Zacharie Magnan. Une quarantaine de membres de cette association, à peine plus que le minimum requis pour assurer le quorum de 30, ont participé à son assemblée annuelle qui a eu lieu à Edmonton récemment. Lors de cette réunion, la structure a été restructurée de fond en comble pour alléger l'administration de FJA.

Auparavant, le conseil d'administration était composé d'une vingtaine de personnes qui siégeaient au bureau de direction, en tant que représentants de chacune des associations jeunesse régionales et d'autres groupes d'intérêt rattachés la jeunesse francophone. Le nouveau conseil d'administration,

approuvé par l'assemblée générale annuelle, n'aura que 8 membres élus à l'AGA et se réunira à tous les deux mois.

Le but visé était de rationaliser l'administration tout en permettant une implication des jeunes au sein de leur association. Par contre, les jeunes auront l'occasion de grandir avec l'association en occupant des postes qui demandent de plus en plus d'expérience. Zacharie explique que trop souvent lorsqu'un jeune voulait s'impliquer à FJA, on lui demandait aussitôt s'il était intéressé à siéger au comité de direction. Le comité de restructuration a reconnu dans son évaluation que la lourdeur des structures de l'association n'était pas motivant pour les représentants régionaux.

Un vice-président externe maintiendra des liens avec les autres associations francophones dont les Jeux francophones de l'Alberta et le Parlement jeunesse. Une des

plaintes de ces associations était que leur voix se perdait parmi le grand nombre de représentants régionaux.

Le vice-président interne, quant à lui, sera à l'écoute des associations jeunesse régionales. De plus, les représentants régionaux se rencontreront pour discuter de projets qui les intéressent. Ces rencontres seront moins chargées et accorderont plus de temps aux loisirs.

Le nouveau comité d'administration est conforme au modèle Carver d'administration, entre autres, car il aura à adopter les principes qui guideront FJA et déterminera donc les priorités de l'association. Le comité d'administration n'aura pas comme mandat l'exécution de ces décisions.

Le nouveau président de FJA n'est pas un néophyte lorsqu'il s'agit des associations jeunesse. D'ailleurs, il a été le président des Jeux francophones de

l'Alberta l'an dernier. Il reconnaît que ce ne sera pas facile de réussir: «L'association continuera malgré ses problèmes, lance-t-il. Je ne vois pas les problèmes comme les symptômes d'un cancer, mais plutôt comme des égratignures. Évidemment, on travaille pour essayer de freiner l'assimilation dans l'Ouest. Ce n'est pas une tâche facile.»

Le président explique que l'association a connu de beaux succès avec des projets que FJA a lancés et appuyés, dont les Jeux francophones et le Parlement jeunesse. Il ne prévoit pas, toutefois, de nouvelles initiatives pour cette année. «Il ne nous faut pas nécessairement plus de projets, affirme-t-il, mais il faut s'assurer que ces projets qu'on entame soient bien faits.» Il donne comme exemple les stages de leadership qu'a organisés FJA l'an dernier et qui étaient très populaires auprès des jeunes.

Le nouveau conseil d'administration élu à l'AGA comprend, en plus de **Zacharie Magnan**, **Roch Labelle** (vice-président externe), **Sylvie Mercier** (vice-présidente interne), **Pierre-Philippe Ouimet** (vice-président finances), **Monique Pelchat** (directrice), **Christine Mercier** (directrice), **Joël Michaud** (directeur) et **Denis Perreux** (directeur). **Andréa Brais** siégera au conseil en qualité de présidente sortante.

Suite de la page 1...

conseil scolaire (468-9444) ou Suzanne Sauvé, un des parents du comité école publique, au 468-9444. D'ailleurs, le samedi 11 mai, il y aura un pique-nique sur le terrain de jeu de l'école Ste-Jeanne-d'Arc pour répondre à toute question par l'entremise d'une session d'information et de partage au sujet du projet d'école publique.



De g. à dr. Andréa Brais, Zacharie Magnan, Christine Mercier, Monique Pelchat, Denis Perreux, Pierre-Philippe Ouimet et Sylvie Mercier.

Expérience Canada:

Nouveau programme pour les jeunes ambitieux

OTTAWA (APF) -- Les jeunes chômeurs ou les sous-employés, ceux qui ont de la difficulté à percer le marché du travail et à entreprendre une carrière malgré leur formation, pourraient se remettre à rêver grâce à Expérience Canada. Ce projet du Conseil pour l'unité canadienne, qui est appuyé par le secteur privé et le ministère du Développement

des ressources humaines, est un programme d'apprentissage, qui est conçu pour faciliter aux jeunes la transition entre les études et le marché du travail. Le programme d'apprentissage, doublé d'un stage en milieu de travail, est d'une durée de dix mois. Il s'adresse aux jeunes diplômés d'une école secondaire, d'un collège ou d'une université âgés entre 18

et 29 ans, qui ont quitté les études depuis au moins un an. Les entreprises ou les employeurs qui fourniront une expérience de travail en vertu du programme devront verser 8,500\$ pour chaque stagiaire embauché pour une période de six mois et 4,300\$ pour une période de trois mois. Le programme prévoit accueillir 500 jeunes la première année et

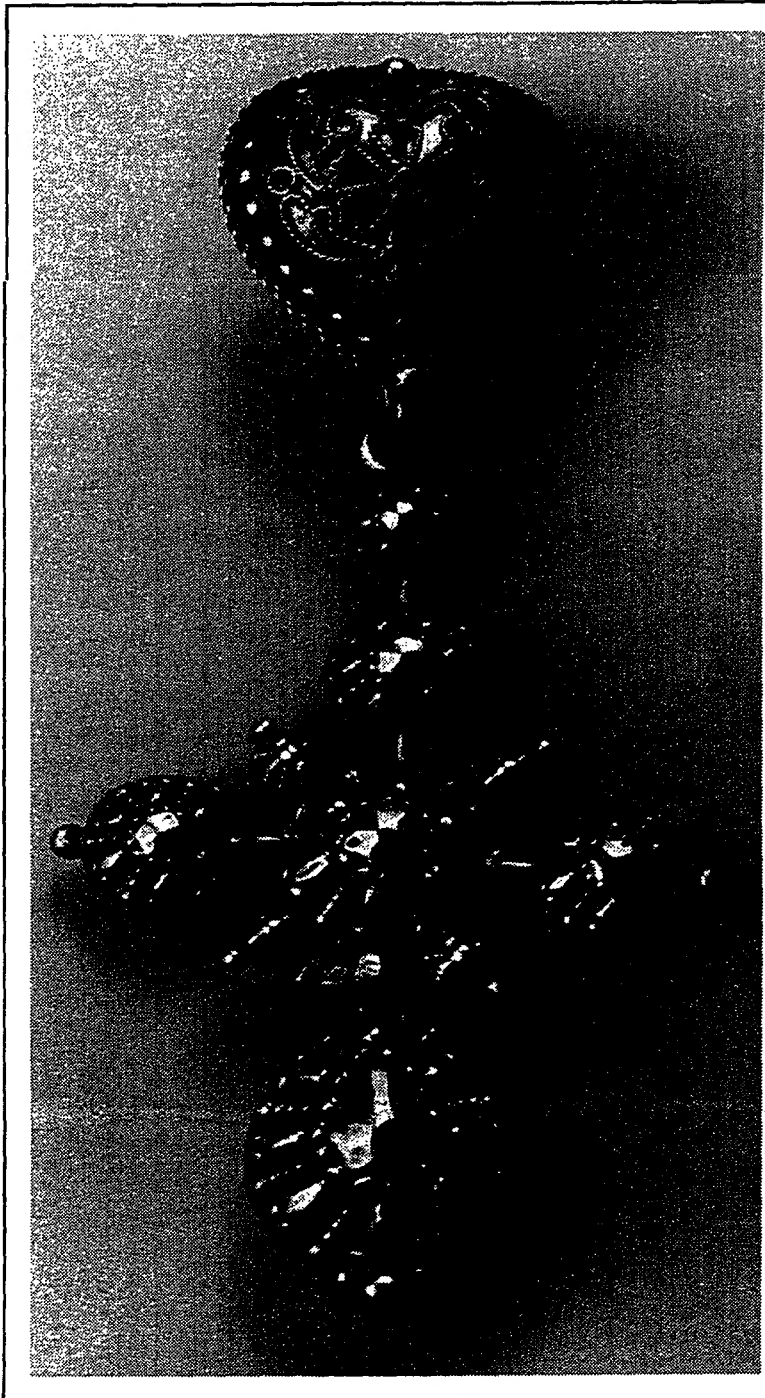
1,000 l'année suivante. Le gouvernement fédéral dépensera 8,4 millions pour ce projet d'une durée de deux ans, alors que la contribution du secteur privé devrait atteindre les 12,7 millions de dollars. En annonçant ce nouveau programme, le ministre acadien Doug Young a souligné que de nombreux jeunes sont découragés et frustrés par les

réductions de personnel au sein du gouvernement et de l'entreprise privée. Le taux de chômage chez les jeunes canadiens est d'environ 16 pour cent, mais cette statistique ne tient pas compte de ceux et celles qui ont abandonné la recherche d'un emploi. **Information: 1-888-234-6618.**

*Les bijoux des régions en France:

Une richesse culturelle au musée provincial

MICHEL BOUCHARD

Croix bosse (Haute Normandie) Fin XVIII^{ème} siècle

EDMONTON — Les coffres des paysans français des siècles derniers ne regorgeaient pas d'émeraudes et de diamants,

mais une grande variété de bijoux étaient fabriqués artisanalement. L'ingéniosité ne faisait pas défaut car, dans

certains endroits, même les cheveux humains étaient utilisés dans la fabrication de colliers. Les Albertains auront bientôt l'occasion de visiter au musée provincial à Edmonton une exposition itinérante qui met en relief plusieurs centaines de bijoux des régions de France. Ces bijoux ne nous éclairent pas seulement sur la riche tradition artisanale française, mais aussi sur les moeurs et coutumes des diverses régions françaises, souvent très distinctes les unes des autres. **Daniel Courant**, conservateur au Musée du Donjon à Niort, dans la région Poitou-Charentes, raconte que ces bijoux ont été rassemblés suite à une enquête menée auprès de 400 musées de la France. Environ 150 musées ont répondu à l'appel, fournissant des renseignements quant aux bijoux traditionnels ou populaires de leurs régions respectives.

«Le travail qui a été fait révèle la présence d'identités régionales en ce qui concerne les bijoux, les formes, la manière des fabriquer, explique le conservateur de musée. Tout un ensemble de symboles se cache derrière les bijoux.»

Dans la région de la Vendée, on retrouve des épingles avec deux coeurs enchevêtrés gravés dans l'épingle ainsi qu'une fleur de lys surmontée par une couronne et une croix. Rappelons que lors de la Révolution française, une armée "catholique et royale" de paysans avaient été formée et dirigée par les nobles et les nombreux prêtres réfractaires.

L'insurrection des Vendéens s'est terminée dans un bain de sang et la révolte a été écrasée par les troupes républicaines. Il y a eu une autre insurrection en 1815 et une dernière tentative de soulever la région en 1832. Le port de ces épingles avec les symboles de la contre-révolution était donc un geste politique.

Par contre, plus souvent qu'autrement l'amour plutôt

que la politique inspirait les joailliers. En Bretagne, par exemple, la bague de promesse était très répandue. Habituellement, cette bague avait la forme d'un coeur tenu par deux mains. Les bijoux pouvaient aussi indiquer si une femme avait déjà trouvé son cavalier. Lorsqu'on portait une bague avec un coeur dont la pointe était vers l'extérieur, cela indiquait que le coeur était pris et si elle était tournée dans l'autre sens cela indiquait que l'on cherchait son alter ego.

Les bijoux indiquaient aussi la prospérité d'un individu et sa famille. En Normandie, lorsqu'un homme se mariait, le marié offrait à son épouse un collier en or gravé, dit "d'esclavage". La richesse d'un homme était indiquée par le nombre de chaînes et de plaques en or qui figurait dans le collier. Au fil des ans, on ajoutait de nouvelles chaînes en commémoration de certains événements.

Cette grande diversité de bijoux

prend fin avec la Première guerre mondiale. À ce moment, les folkloristes se sont penchés sur les causes de cette disparition de traditions régionales qui accompagnait l'urbanisation et la modernisation de la France. De nombreux musées "ethnographiques" ont aussi été fondés ce qui a permis de préserver l'héritage culturel de

Daniel Courant



la France. Certaines traditions se sont maintenues, dont le savoir-faire bressan d'émaillage, tandis que certains joailliers modernes s'inspirent des traditions populaires d'antan. Les émaux bressans multicolores sont renommés pour leur finesse et beauté.

L'exposition **Bijoux des régions de France** sera au musée provincial à Edmonton du 10 mai au 25 août.

DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!

Discutez du don d'organes avec votre famille et signez votre carte de donneur dès aujourd'hui.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN



MARCHANDS BILINGUES – LAISSEZ-PASSER DE PARC NATIONAL

Le ministère du Patrimoine canadien, Parcs Canada, invite les marchands bilingues de Calgary, d'Edmonton, de Fort McMurray, de Grande Prairie, de Hinton, de Red Deer et de St. Paul à faire une demande d'accréditation comme vendeur de laissez-passer de parc national en vue d'assurer principalement des services à la collectivité francophone. Seuls les marchands qui sont en mesure d'offrir tous les services au public dans les deux langues officielles seront pris en considération. Parcs Canada adhère au principe du service bilingue au public.

Pour obtenir de plus amples renseignements, prière d'appeler au (403) 292-6788.



Patrimoine canadien
Parcs Canada

Canadian Heritage
Parks Canada

Canada



AVOCATS ET NOTAIRES - AGENTS DE MARQUES DE COMMERCE
Vous pouvez compter sur notre expérience pour obtenir des solutions pratiques et efficaces à vos problèmes juridiques.

- Achats et ventes de propriétés
- Litiges commerciaux
- Collections
- Successions et testaments
- Incorporations et contrats de sociétés
- Droit d'emploi

L.P. Carr, c.r.

Tél.: (403) 425-5959 Téléc.: (403) 423-4728

519 Oxford Tower, 10235 - 101^{re} rue, Edmonton, Alberta, Canada T5J 3G1
Internet: <http://www.carrco.com/> E-mail: main@carrco.com

Membres du Conseil International Juridique^{MC}
un groupe de cabinets indépendants desservant une clientèle mondiale

Éditorial

Un réformiste, ça déforme énormément

Ça brasse dans la cage réformiste: Le mardi 30 avril dernier, le député réformiste Ringma de Nanaimo-Cowichan, en Colombie-Britannique, a déclaré au *Vancouver Sun* qu'il n'hésiterait pas à congédier ou envoyer en arrière-boutique tout employé qui ferait fuir les clients en raison de sa race ou de son orientation sexuelle. On se demande en haut lieu si l'unité au sein du parti est encore possible. Décidément, Les réformistes et les problèmes d'unité, à l'intérieur d'un parti ou d'un pays, c'est une roman feuilleton...

Ce que je trouve le plus ironique dans toute l'histoire du Parti réformiste, c'est son incapacité stratégique à profiter des erreurs du gouvernement. Au lendemain du référendum d'octobre 1995, Le vacuum politique était tellement complet au fédéral et la porte si grande ouverte qu'un entraîneur de football aurait été en mesure de compter des points. À ce moment-là, Preston Manning donnait à son équipe un séminaire sur l'art de se tirer dans le pied.

Avec les déclarations du député Ringma, les réformistes perdent sur trois fronts. Primo, ils permettent aux libéraux de desserrer l'étreinte qui menaçait de les étouffer dans le dossier de la TPS. Secundo, ils deviennent la cible de l'opinion publique dans une controverse où, logiquement, ils auraient pu profiter de la légendaire affection que les Canadiens et les Canadiennes portent au statu quo et qui, encore une fois, aurait pu être néfaste à Chrétien et son équipe. Troisièmement et pour couronner le tout, ils confirment les attaques de toutes parts qui accusent le Parti réformiste d'être un nid d'extrémistes, de racistes et de bigots.

Avec des ennemis comme eux, les libéraux n'ont pas besoin d'amis...

Après avoir refusé de s'excuser pendant quelques jours, Ringma a déclaré avoir fait une "erreur"; je n'aurais pas aimé être dans ses souliers lors de la rencontre qui n'a pas manqué de se tenir entre lui et Preston Manning...D'ailleurs, il s'est vu dans l'obligation de démissionner du poste de whip de son parti.

En début de semaine, un grand nombre de députés réformistes ont décidé de faire une saucette dans leurs circonscriptions respectives pour tâter le pouls de leurs partisans et, pour certains, de remettre en question leur avenir politique. Désillusionnés, ils comprendront peut-être que l'avenir des partis politiques issus de mouvements de contestation n'est pas rose au Canada et qu'il y a certaines règles tacites qui doivent être suivies. Et la première de ces règles, c'est que les Canadiens sont douillets et n'aiment pas les extrêmes.



François Pageau

*Sylvie Fréchette, présidente d'honneur

Des centaines de jeunes se lancent pour l'or

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON — Il neige toujours en ce début mai, mais les jeunes athlètes francophones de l'Alberta, n'étant pas frileux, se feront quand même concurrence lors des 4e Jeux Francophones de l'Alberta. Tout jeune athlète rêve de participer aux Jeux olympiques et les participants aux Jeux francophones auront l'occasion de rencontrer Sylvie Fréchette pour qui le rêve est devenu réalité. Médaillée d'or en nage synchronisée aux Jeux olympiques de Barcelone, Sylvie sera aussi à Saint-Albert en tant que présidente d'honneur et promet de se promener toute la fin de semaine pour rencontrer les jeunes.

Deux cents jeunes des quatre coins de la province convergeront à Saint-Albert pour démontrer leurs prouesses athlétiques. Mais les Jeux, c'est plus que du sport: divers ateliers et activités permettront aux jeunes à la fois de s'instruire et se divertir. Le samedi soir, les groupes rock **Hardis Moussaillons** et **Franky's Norm** seront en spectacle. Le groupe franco-ontarien des Hardis moussaillons n'est pas inconnu en Alberta, ayant déjà apparu sur scène à la Fête Franco-Albertaine ainsi qu'aux 2e Jeux francophones. Franky's Norm est un groupe local composé de jeunes et d'anciens de l'école Maurice-Lavallée.

Pour la première fois, les bénévoles auront aussi droit à une formation en premiers soins, en sécurité, ainsi qu'une formation donnée aux officiers-bénévoles des diverses compétitions sportives. De plus, des ateliers en massage sportif, journalisme écrit, vidéo et caricatures seront offerts. Les organisateurs s'attendent à plus de 150 bénévoles pour cette fin de semaine. Une soirée disco se déroulera le dimanche soir.

Plus de 2000\$ en prix seront offerts en tirage au cours de cette fin de semaine, dont: un médaillon d'une valeur de 1200\$, un don de **Gemport**, un joaillier de Saint-Albert, une collection de livres jeunesse ainsi que des dictionnaires et des livres ressources d'une valeur de 630\$ de la **Librairie le Carrefour**, un bon d'achat de 200\$ de **River Valley Cycle**, un certificat-cadeau de 200\$ de la clinique de massage **Lochend**, un bon pour une leçon et un saut d'avion d'une valeur de 150\$ du **Edmonton Skydive Center** ainsi que la mise à jour de Microsoft Windows 95 et l'encyclopédie Encarta 96 offerts par **CompuSmart**. Les organisateurs espèrent recueillir plus de 5000\$ grâce à ce tirage pour aider à financer les 4e Jeux francophones.

Les jeux auront lieu du 17 au 20 mai à Saint-Albert. Les organisateurs se lanceront par la suite dans l'organisation des 5e Jeux ainsi que les Jeux de l'Ouest qui auront lieu l'an prochain à Winnipeg.

DÉMISSION DE SHEILA COPPS...

C'EST UNE
DECISION
PERSONNELLE...

"JE
N'AI SUBI
AUCUNE
PRESSION..."



MICHEL
LAVALLÉE
AFF-191

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

Directeur: François V. Pageau

Adjointe, administration, publicité: Micheline Brault

Correspondant national: Yves Lusignan

Association de la presse francophone

Infographiste: Charles Adam

Correspondants régionaux

Calgary: Jacques Girard et Alain Bertrand

Centralta: Julie Bouchard-Dallaire

et Lucienne Brisson (St-Albert)

Rivière-la-Paix: Patrice Savoie (St-Isidore)

et Noëlla Fillion (Donnelly)

Plamondon: Dany Martin

Le Franco est membre de l'Association de la presse francophone.
Au niveau national, il est représenté par l'agence de publicité OPSCOM.
Il est imprimé par CENTRALWEB Colorpress, à Edmonton.

8923, 82^e Avenue • Edmonton (AB) • T6C 0Z2
Téléphone: (403) 465-6581 • Télécopieur: (403) 465-3647
lefranco@compusmart.ab.ca

La reproduction des textes - en tout ou en partie - est encouragée. Les utilisateurs devront cependant obtenir l'autorisation préalable du Franco et citer l'origine du texte.
Les clients ont cinq jours, à partir de la date de publication, pour nous signaler une erreur dans leur annonce. Dans la mesure où nous sommes responsables du problème, le client pourra obtenir une compensation proportionnelle à l'importance de l'erreur. Le client doit, en retour, examiner attentivement toute épreuve qui lui est soumise pour approbation.

APF

Fondation Donatien-François, Inc.

OPSCOM



Flash nouvelles

C'est offici(a)l!

Le nouveau coprésident du Comité des langues officielles, le député Patrick Gagnon, a choisi un bien mauvais moment pour faire étalage de ses carences linguistiques.

«Gagnon élu coprésident des langues officielles» pouvait-on lire en lettres majuscules, dans un communiqué annonçant l'élection du député de Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine à ce comité parlementaire, qui est composé de sénateurs et de députés. Mais qui est Patrick Gagnon? Elu en 1993, il a été secrétaire parlementaire du solliciteur général du Canada. Il est titulaire d'un baccalauréat en sciences politiques de l'Université McGill. Selon un récent sondage réalisé auprès du personnel politique de la colline parlementaire par l'hebdomadaire Hill Times, M. Gagnon est perçu comme le député le plus sexy...et celui ayant le plus gros égo parmi les politiciens d'Ottawa! Le papier à en-tête utilisé par M. Gagnon pour ses communiqués (**COMMUNIQUE GAGNON!**) ne laisse d'ailleurs planer aucun doute sur l'importance qu'il accorde à sa personne. (APF)

Des millions pour les Fransaskois

La communauté fransaskoise recevra 6,075,000 millions de dollars du gouvernement fédéral au cours des trois prochaines années pour assurer son développement. Il s'agit d'une diminution de 40 pour cent par rapport à la précédente entente, qui a pris fin le 31 mars dernier.

Cette entente, la troisième du genre à être conclue en Saskatchewan, met fin à une longue période d'incertitude. Au cours des derniers mois, les associations francophones ont dénoncé avec beaucoup de vigueur l'intention du ministère du Patrimoine canadien, de réduire de 52 pour cent les subventions accordées en guise d'appui à la minorité francophone.

L'entente prévoit le versement d'une somme de 5,7 millions sur une période de trois ans et le versement d'une somme additionnelle de 375,000 à la communauté fransaskoise pour la réalisation de différents projets. La coopérative qui publie le journal L'Eau vive, recevra 75,000\$ afin d'accroître son autosuffisance financière. Depuis 1988, le gouvernement fédéral a conclu des ententes avec la communauté fransaskoise et le gouvernement de la Saskatchewan totalisant plus de 33 millions de dollars. (APF)

LA FÉDÉRATION DES AÎNÉ(E)S FRANCO-ALBERTAIN.E.S



vous invite au congrès
et à l'assemblée annuelle

Les lundi, mardi et mercredi
27, 28, 29 mai 1996
sous le thème:

"S'accomplir"

À la salle paroissiale Saint-Thomas d'Aquin
Edmonton

Le lundi 27 mai

16h00 à 18h00: Inscription
Réunion du C.A.
18h00: Souper
(membres du C.A.)
19h30 à 21h00: Inscription
et soirée d'accueil

13h50: Conférence
Mme France Savard
14h50: Pause-santé
15h05: Conférence avec vidéo
Père Antoine Bugeaud
Voyage en France:
canonisation du Père Eugène
de Mazenod
16h15: Temps libre
16h45: Messe
18h00: Souper
19h30: Spectacle

Le mardi 28 mai

7h45: Inscription
9h00: Présentation
des invités spéciaux
9h15: Atelier/Conférence
Mme Isabelle Delisle
12h00: Dîner
13h15: Élément surprise
13h30: Conférence
Mme France
Levasseur-Ouimet

Le mercredi 29 mai

9h00: Assemblée annuelle
12h00: Dîner + Départ
13h00: Réunion du nouvel exécutif

Coût d'inscription: 40\$

La date limite pour s'inscrire est le 19 mai 1996

Pour de plus amples renseignements ou pour vous inscrire,
téléphonez au bureau de la FAFA au (403) 465-8965
ou communiquez avec Thérèse Beaudoin au (403) 465-2968

8925 - 82^e avenue
Pièce 203
Edmonton (Alberta) T6C 0Z2

AMENDEMENTS

Lors de l'assemblée générale annuelle de la Fédération des aînés Franco-Albertains, le 29 mai 1996, les amendements suivants seront proposés par résolution spéciale:

ARTICLE 1 - MEMBRES

1-1 Membre individuel:

Toute personne parlant français âgée de 50 ans ayant payée sa cotisation annuelle et résidant en Alberta. La cotisation est de 5,00 \$ par personne.

1-1-1 Membre de soutien:

Toute personne parlant français qui reconnaît le règlement intérieur de la Fédération ayant payée sa cotisation annuelle. Ce membre n'a pas le droit d'être élu et n'a pas le droit de vote. La cotisation annuelle est de 5,00 \$ par personne.

ARTICLE 2 - ADMINISTRATION

b) Conseil exécutif:

Composé d'un président, du président sortant, d'un premier vice-président, d'un deuxième vice-président, d'un secrétaire, d'un trésorier et de deux conseillers. Ces personnes ne reçoivent aucune rémunération.

Le président exerce son droit de vote seulement lorsqu'il y a une égalité de voix parmi les autres membres du Conseil exécutif.

Le président sortant fera partie du Conseil exécutif pour une période d'un an et n'aura pas le droit de vote.

ARTICLE 3 - FONCTIONS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

f) Le Conseil a le pouvoir d'emprunt et autorise le Conseil exécutif de faire un emprunt si nécessaire. (ajout)

ARTICLE 4 - RÉUNIONS

e) Pour que les résolutions soient approuvées lors d'une assemblée générale annuelle, on doit avoir le consentement de 75% des membres ayant droit de vote, c'est-à-dire 75% des membres

avec ce droit qui sont présents à l'assemblée.

ARTICLE 6 - ÉLECTIONS

Pour être candidat afin de siéger au Conseil d'administration de la F.A.F.A., il faut être membre individuel ou membre délégué d'une association-membre en règle de cette dernière.

ARTICLE 7 - AMENDEMENTS

c) Tout amendement devra être approuvé par un vote de 75% des membres individuels présents à l'assemblée générale annuelle ou spéciale.

Afin d'éviter la confusion, vous noterez qu'il y a dans les présents changements des corrections de terme, des ajouts de précision, des définitions de tâches. Les mots suivants sont précisés dans le nouveau document: règlement intérieur, montant de la cotisation, annuelle, générale, Conseil exécutif, Conseil d'administration, membre individuel, membre de soutien, association-membre, exercice financier. De plus, les corrections grammaticales et d'orthographe ne figurent pas dans cette annonce pour fin d'efficacité.

GESTION DE BUREAU



ADMINISTRATION
DES AFFAIRES

VEUX-TU AMÉLIORER TES PERSPECTIVES D'AVENIR?

AIMERAIS-TU AMÉLIORER TES CHANCES DE TROUVER UN EMPLOI?

SI OUI, INSCRIS-TOI À L'UN DES DEUX PROGRAMMES BILINGUES DE NIVEAU COLLÉGIAL
offerts par le

CECA (Centre éducatif communautaire de l'Alberta)
de la Faculté Saint-Jean, University of Alberta
en collaboration avec **N.A.I.T.**
(Northern Alberta Institute of Technology)

Dès septembre 1996, les programmes

GESTION DE BUREAU et ADMINISTRATION DES AFFAIRES
te permettront d'acquérir des compétences dans les domaines suivants:

- les communications d'affaires;
- la technologie;
- la gestion des affaires, du bureau, de l'information, des données comptables et financières.

Tu peux choisir parmi six diplômes:

Gestion de bureau avec mention en Tenue comptable, Gestion de l'information, Comptabilité, Finance, Marketing et Management.

Suite à l'obtention de ton diplôme, tes chances d'emploi seront assurées puisque ta formation répondra aux besoins spécifiques du milieu de travail d'aujourd'hui.

INSCRIS-TOI VITE!

**NOUS ACCEPTONS DÈS MAINTENANT
LES INSCRIPTIONS POUR SEPTEMBRE 1996**

Pour de plus amples renseignements, compose le 468-1582



CECA
8406 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton Alberta
T6C 4G9
Téléphone: (403) 468-1582
Télécopieur: (403) 465-8760
jchamber@pop.srv.ualberta.ca

Une tragédie... comique

suite page 12...

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON — En physique nucléaire, la particule et l'antiparticule (qui a une charge inverse à ce qu'on retrouve dans notre univers) se détruiraient dans une explosion d'énergie si elles devaient se rencontrer.

L'anti-théâtre de Eugène Ionesco fait fi des lois du théâtre en se libérant de toutes ses conventions pour le faire éclater en démontrant l'absurdité de la communication. Une troupe de la Faculté Saint-Jean a monté tout récemment *La Cantatrice chauve* et la présentera ce mois-

ci en France au Festival du théâtre universitaire à Compiègne.

Pierre Bokor fils, comédien du *Théâtre à la Carte* de la Faculté Saint-Jean, explique que c'est très difficile d'interpréter l'anti-théâtre. «Les rôles, le texte, les mouvements vont tous à

l'encontre de ce qui est naturel, affirme-t-il. Les paroles ne veulent presque rien dire. Il n'y a pas de sens, pas de continuité. Nous sommes des personnages

paradoxaux.»

Cette pièce d'Ionesco, sa toute première créée en 1950, est une parodie du théâtre de boulevard et démontre l'absurdité de la



Pierre Bokor fils et Corinne Compton

Invitation

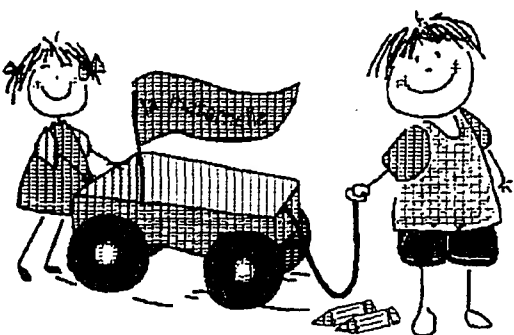
Votre enfant entre à la maternelle en septembre 1996 et vous vous souciez de choisir une éducation qui lui donnera les meilleures chances de succès!

Venez nous rencontrer et nous pourrions en discuter sans cérémonie.

Date : le mardi 14 mai 1996

Heure : 19 h 30

Lieu : la bibliothèque de l'École Héritage, Jean-Côté (AB)



Déroulement de la soirée :

- Accueil
- Buts de la rencontre
- Philosophie de l'école
- Programme de maternelle
- Bilinguisme additif et équilibré
- Témoignages
- Questions
- Visite de l'école

L'après-midi d'accueil pour l'enfant aura lieu le mercredi 5 juin à 13 h.
Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la directrice,
Mme Linda Arsenault au 323-4370

JEUX francophones de l'Alberta
17-20 mai, 1996
St-Albert

Hé! Les bénévoles...
Impliquez-vous.

Secrétariat
Alimentation
Statistique
Kiosques
Informatique
Administration
Médical
Sécurité

ON
S'LANCE

pour plus
d'informations, composez le
(403) 469-1344



La Société
des Jeux francophones
de l'Alberta

PARRAINS

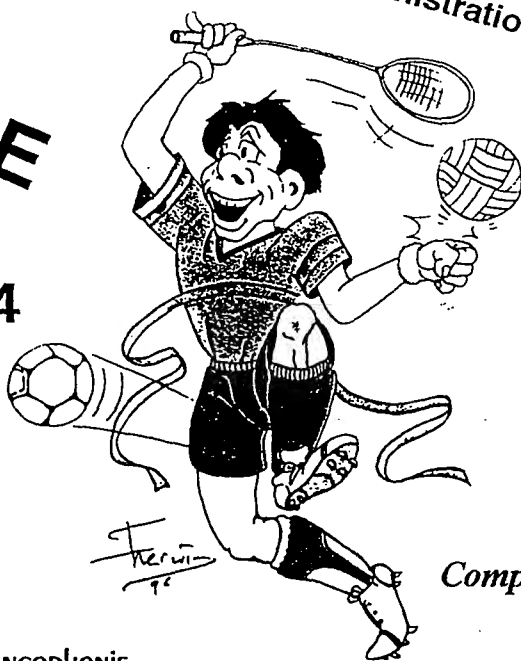
SRC Alberta



Patrimoine
canadien



FRANCOPHONIE
JEUNESSE
de l'ALBERTA



Compagnons

QUEBECOR PRINTING
EDMONTON

Pièce de Résistance Ltée.

OCCASION D'INVESTIR À CALGARY (AB)

AVANTAGES D'INVESTISSEMENT

- Aucune réglementation des loyers
- Assurance hypothécaire LNH couvrant jusqu'à 85% de la valeur de la propriété (pour les acheteurs admissibles)



CHELSEA ESTATES
1310, 14^e avenue
sud-ouest
CALGARY
(ALBERTA)

N^o de Référence:
6440/C16-37

- Tour de 17 étages
- 179 logements :
57 une chambre
31 deux chambres avec pièce de détente
91 deux chambres
- 153 places de stationnement souterraines chauffées; 9 places extérieures couvertes; 13 places extérieures
- Chaque appartement est pourvu d'un réfrigérateur, d'une cuisinière et d'un lave-vaisselle
- Salle de billard, salle de réception, gymnase avec baignoire d'hydromassage, sauna, atrium, terrasse paysagée, cour paysagée avec belvédère, interphone
- Revenu mensuel total actuel : 101 125 \$

Prix de vente minimum acceptable : 7 000 000 \$

Pour obtenir le prospectus et les conditions générales de l'offre, ou des renseignements supplémentaires, veuillez téléphoner ou écrire sans tarder à :

Société canadienne d'hypothèques et de logement
119, 4^e avenue sud, bureau 301
B. P. 1107
Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3N2

Téléphone: Mme. B. Jamieson (306) 975-4008

Date limite: Les propositions doivent parvenir au bureau de la SCHL au plus tard le 22 mai 1996, à 14 h, heure de saskatoon.

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

La SCHL collabore avec tous les paliers du gouvernement, l'industrie et la société afin d'aider les Canadiens à se loger.

Canada

Profil des participants

EDMONTON — Six jeunes artistes de la chanson répètent leurs textes et font des vocalises ; ils se préparent pour le septième Gala albertain de la chanson qui aura lieu le vendredi 24 mai au Timms Centre for the Arts.

Profil des interprètes

Julie Tremblay est la "vétérane" du Gala, puisqu'elle s'était déjà présentée au 6e Gala. «C'est une expérience que je n'oublierai jamais», dit-elle. L'année dernière a été riche en changements pour Julie, car elle a quitté son village natal de Falher pour poursuivre ses études post-secondaires à Edmonton. Elle a également pris des cours de chant et a beaucoup travaillé sa présentation. «Je suis très fière des progrès que j'ai accomplis en un an et j'ai hâte d'en faire profiter le public» nous confie Julie.

Daniel Cournoyer a fait sa première rencontre avec la musique à l'âge de six ans lorsque sa mère l'a inscrit, à son insu, dans la *Columbian Boys Choir*. Après ses études en art dramatique il parcourt la province avec plusieurs troupes de théâtre dont la défunte *Boîte à Popicos*. Il entretient son amour de la musique en tant que membre des chœurs de l'Opéra d'Edmonton. Daniel est bien connu dans la communauté artistique en tant que directeur administratif de l'*UniThéâtre*.

«Finalement! Je suis prêt pour l'édition 1996 du Gala», lance **Teddy Ah-Piang** avec soulagement. «C'est l'objectif que je m'étais fixé en reprenant mes cours de chant en septembre». Teddy est impliqué dans la chanson depuis plusieurs années et il espère de tout coeur y faire carrière un jour. Il fait partie de la chorale de la Faculté Saint-Jean et on a également pu l'applaudir dans la pièce "Les seins Innocents" présentée par l'*UniThéâtre* en mars dernier.

Profil des auteurs compositeurs interprètes

Louise Dubé se présente en citant sa devise: «Que ça vienne du coeur». L'écriture d'une chanson est pour elle un acte très personnel, «Je joue pour me délivrer, je danse pour me détendre et je crée pour m'exprimer», dit-elle. Louise fait partie de la *Chorale de la Faculté Saint-Jean*, des *Chantamis*, de la troupe de danse *La Girandole* et de la troupe de théâtre *Toutourien*.

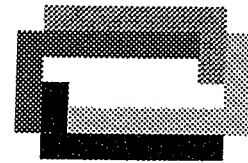
La musique fait partie de la vie de **Janelle Létourneau** depuis toujours: elle joue du piano dès l'âge de cinq ans et chante dans différentes formations depuis qu'elle a dix ans. C'est ainsi qu'elle a eu l'occasion de chanter au Japon. Depuis 1994 elle est la chanteuse principale du groupe de musique chrétienne rock *One Voice*. Janelle fait également partie de la troupe de théâtre musical *Les*

Francofous de Legal.

Comme plusieurs autres artistes qui ont participé au Gala au fil des années, **Marcel Nobert** a fait partie du groupe *Le Mat* lorsqu'il étudiait au Collège Matthieu de Gravelbourg. Il

joue du piano et de l'orgue depuis l'âge de huit ans et a reçu sa première guitare à douze ans. Marcel fait partie du groupe rock *Peloton Espiègle* qu'on a pu applaudir lors du *Coup de Coeur* francophone en novembre 1995.

Les billets pour assister au 7e Gala de la Chanson sont disponibles au coût de 15 \$ à la Librairie Le Carrefour et à l'ACFA provinciale en composant le 466-1680.



ASSOCIATION
DES GENS D'AFFAIRES
D'EDMONTON

AVIS DE CONVOCATION

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

de l'ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES D'EDMONTON

le mercredi 15 mai 1996, de 17h à 19h

chez CAROL'S CAFÉ - 10145 - 104e Rue, Edmonton

Tous les membres ainsi que ceux et celles qui désirent le devenir sont invités à participer à cette importante assemblée.

Pour de plus amples informations: 944-1351 ou 461-9182

L'A.G.A.E., c'est VOTRE affaire, pour VOS affaires!



AVIS AU PUBLIC

CHAMPS DE TIR DU CAMP WAINWRIGHT

Des exercices de tir auront lieu de jour et de nuit aux champs de tir du camp Wainwright, dans la province de l'Alberta, jusqu'à nouvel ordre.

Les champs de tir sont une propriété administrée par le MDN, sise au sud de la ville de Wainwright, entre les routes principales n° 13 et n° 14, et intersectée par la route n° 41, dans les cantons 42 à 45, rangs 5 à 9, à l'ouest du quatrième méridien, dans la province de l'Alberta. Au besoin, il est possible d'obtenir une description détaillée de la propriété de Wainwright en s'adressant au chef du Génie construction du Détachement des Forces canadiennes de Wainwright (Alberta).

MUNITIONS ET OBJETS EXPLOSIFS PERDUS

Les bombes, grenades, obus et autres objets explosifs semblables sont dangereux. Il ne faut pas en ramasser ni en garder en souvenirs. Si vous trouvez ou si vous avez en votre possession tout objet que vous croyez être un explosif, veuillez le signaler à la police locale; on veillera alors à son enlèvement.

Il est formellement interdit de pénétrer dans ce secteur sans autorisation

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Canada
17630-77

Canada

Bourse de l'Université Laval

Admissibilité:

Le montant de la bourse couvre les frais de scolarité. Le(la) candidat(e) doit être un(e) Albertain(e) de langue maternelle française. Pour être admissible le(la) candidat(e) doit obtenir une lettre de recommandation de l'Association canadienne-française de l'Alberta.

Renseignements:

Vous avez jusqu'au 24 mai 1996 pour poser votre candidature. Veuillez faire parvenir les documents suivants à l'ACFA:

- une lettre de présentation
- une copie de votre plus récent bulletin
- une description de votre engagement communautaire (bénévolat, activités, etc)



Association canadienne-française de l'Alberta
8923-82 avenue
Pièce 200,
Edmonton, (Alberta)
T6C 0Z2

Téléphone : 466-1680
Télécopieur: 465-6773

Les Canadiens sont différents :

- 82 p. 100 des Canadiens vivent dans divers quartiers ethniques ou raciaux;
- 40 p. 100 comptent, parmi les membres de leur famille, des personnes issues de milieux différents;
- 64 p. 100 travaillent avec des gens ayant des origines ethniques ou raciales différentes;
- 73 p. 100 ont des amis ayant des origines ethniques ou raciales différentes.



TAPIS ET PEINTURES POUR RÉGIONS COMMUNES

Springfield Apartments I et II
7802 - 99 rue
7801 - 98 rue
Peace River, (Alberta)

Des soumissions cachetées, clairement libellées quant à leur contenu et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 14h. heure de l'Alberta, le 27 mai 1996, pour tapis et peintures des régions communes, au Springfield Apartments, à Peace River en Alberta.

Il est possible d'obtenir les documents relatifs à l'appel d'offres à l'adresse ci-dessous. On peut également les consulter à la succursale d'Edmonton.

La Société retiendra une somme en garantie de l'exécution du contrat.

L'offre la plus basse ou toute autre offre ne sera pas nécessairement acceptée.

Warne Raven
Directeur
Gestion de l'actif
Société canadienne d'hypothèques et de logement
200, 10216 124^e rue
Edmonton, (Alberta)
T5N 4A4
Tél.: 403-482-8700

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

La SCHL collabore avec tous les paliers du gouvernement, l'industrie et la société afin d'aider les Canadiens à se loger.

Canada

RÉPARATION DES PATIOS ET BALCONS

Springfield Apartments I et II
7802 - 99 rue
7801 - 98 rue
Peace River, (Alberta)

Des soumissions cachetées, clairement libellées quant à leur contenu et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 14h. heure de l'Alberta, le 27 mai 1996, pour tapis et peintures des régions communes, au Springfield Apartments, à Peace River en Alberta.

Il est possible d'obtenir les documents relatifs à l'appel d'offres à l'adresse ci-dessous. On peut également les consulter à la succursale d'Edmonton.

La Société retiendra une somme en garantie de l'exécution du contrat.

L'offre la plus basse ou toute autre offre ne sera pas nécessairement acceptée.

Warne Raven
Directeur
Gestion de l'actif
Société canadienne d'hypothèques et de logement
200, 10216 124^e rue
Edmonton, (Alberta)
T5N 4A4
Tél.: 403-482-8700

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

La SCHL collabore avec tous les paliers du gouvernement, l'industrie et la société afin d'aider les Canadiens à se loger.

Canada

TV5 : À NE PAS MANQUER!

NOTE : L'heure des émissions est indiquée selon l'heure de l'Est.

FAITES LA FÊTE AU ROCK AND ROLL!

Michel Drucker convie ceux qui aiment se détendre à un spécial rock and roll de FAITES LA FÊTE. Pour l'occasion vous retrouverez, d'une part les humoristes attirés de l'émission, dont Pierre Palmade et Elie Kakou, et d'autre part les chanteurs : Catherine Lara, Les Vagabonds, Dany Brillant, C. Jérôme et Herbert Léonard. Samedi 18 mai à 19h30 (rediffusion dimanche soir à 0h15 et mardi à 13h).

BONJOUR CINÉMA

TV5 a maintenant son magazine du Septième Art. Consacré exclusivement au cinéma d'expression française, ce mensuel rendra compte, non seulement des sorties de films, mais également de tout ce qui tourne autour de l'actualité du grand écran : festivals, rétrospectives, expositions, etc. Le Festival de Cannes est au programme de cette deuxième édition de BONJOUR CINÉMA. Samedi 18 mai à 21h30 (rediffusion samedi soir à 2h30).

FICTION : VENDREDI OU LA VIE SAUVAGE

Michel Tournier a lui-même adapté son roman pour ce téléfilm. Robinson, dans sa solitude de naufragé,

cristallise tous les fantasmes de l'Homme civilisé. L'arrivée de Vendredi accroît encore sa volonté délirante d'établir entre deux personnes une société selon le modèle qui est le sien. Ce téléfilm en trois épisodes, mettant en vedette Michael York, sera présenté le jeudi à 20h30 à compter du 23 mai.

À SURVEILLER

À l'occasion de la sortie en France du film *Beauté volée*, Bernard Pivot accueille le célèbre réalisateur italien Bernardo Bertolucci sur le plateau de **BOUILLON DE CULTURE**, dimanche 19 mai à 20h30 (rediffusion lundi à 13h).

Comment, en 1996, les hommes vivent-ils leur paternité? Les invités de **BAS LES MASQUES** répondent à cette question, lundi 20 mai à 20h30 (rediffusion mercredi à 13h et jeudi soir à 1h05).

Nagui accueille cette semaine Hugues Aufray, Philippe Lafontaine et Zachary Richard à **TARATATA**, vendredi 24 mai à 23h50 (rediffusion dimanche à 13h).

Note : l'intégrale de notre programmation se trouve sur Internet : <http://www.tv5.org>

CRTC

AVIS PUBLIC

Canada

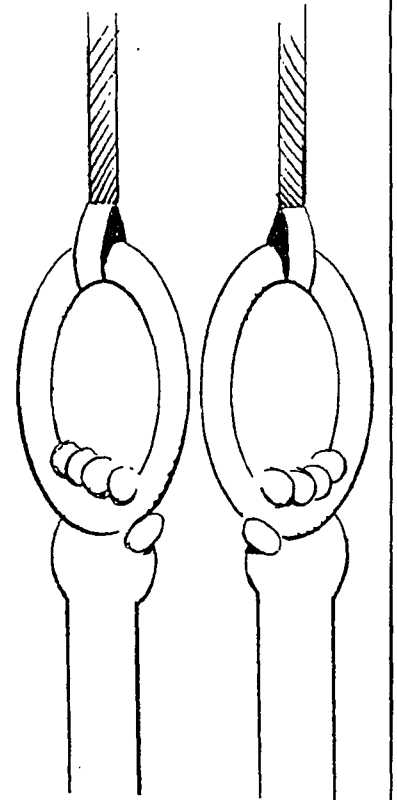
Avis public CRTC 1996-58. Conformément à l'avis public CRTC 1995-159, le CRTC a reçu des demandes d'entreprises de programmation de services spécialisés suivantes en vue de modifier leur licence en ajoutant une condition de licence visant à leur permettre d'exclure la publicité politique partisane diffusée au cours de périodes électorales canadiennes de leur calcul relatif à la quantité de publicité qu'elles peuvent diffuser. 1. À TRAVERS LE CANADA. Demande par SHOWCASE TELEVISION INC. EXAMEN DE LA DEMANDE: 160 e., rue Bloor, Pièce 1000, Toronto (Ont.). 2. À TRAVERS LE CANADA. Demande par THE SPORTS NETWORK. EXAMEN DE LA DEMANDE: 2225 e., ave. Sheppard, Pièce 100, Willowdale (Ont.). Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, (819) 997-2429; et au bureau du CRTC à Vancouver: (604) 666-2111. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant le ou avant le 28 mai 1996. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires Publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, téléc. (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Favorisons nos jeunes !

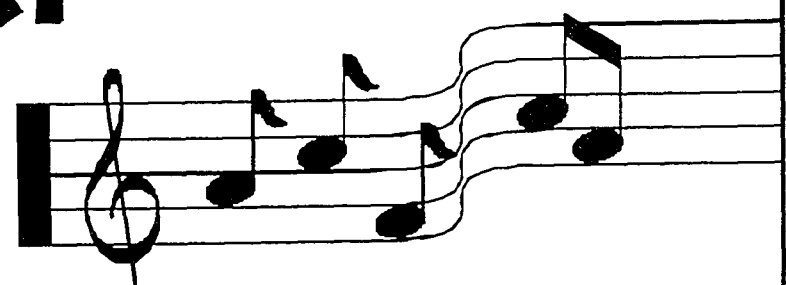


L'ÉDUCATION PAR LE PHYSIQUE...



PARTICIPATION
Le mouvement pour la santé active

LE MAI DE LA CHANSON D'ICI



Devinez l'identité d'un artiste mystère aux émissions
Bonjour Alberta, L'Air du temps, Clin D'Oeil et La Grasse Matinée

pendant **LE MAI DE LA CHANSON D'ICI 1996**
à l'antenne de CHFA la radio de Radio-Canada en Alberta.

Vous pourriez gagner l'un des 4 coffrets de 5 disques compact, un voyage pour 2 personnes à Regina (gracieusité de Ascott Travel) pour assister au 7^e Gala interprovincial de la chanson, 2 nuits à l'hôtel et 300\$ d'argent de poche.

ascott travel

SRC



CHFA Alberta

Maurice-Lavallée remporte la médaille d'or

MICHEL BOUCHARD

EDMONTON — Les secondes s'écoulent trop vite alors que quatre élèves de l'école Maurice-Lavallée se hâtent de fabriquer un "obus" aérodynamique avec un ballon, dix sous, du papier et du ruban gommé. Leur objectif: fabriquer un obus qui ne dépassera pas 30 g et dont le ballon gonflé aura un diamètre de 10cm. Les obus seront lâchés du haut du *Convention Centre* et le temps de chute chronométré. Il reste moins d'une minute pour terminer leur obus et le ballon tombe par terre et éclate.

Ce qui aurait pu être le désastre était en réalité une bénédiction. Les autres équipes fixaient à leurs ballons un cône de papier. Julien Lamoureux, un des équipiers, a postulé dès le début que la forme la plus aérodynamique est celle d'une goutte d'eau. Les élèves ont donc choisi de mettre les cents à l'intérieur du ballon, le gonfler et entrer le noeud à l'intérieur en le fixant avec du ruban gommé. Il ne faut négliger aucun détail car quelques fractions de seconde détermineront les gagnants. L'équipe de Maurice-Lavallée a remporté la médaille d'or lors de cet événement et elle s'est classée dixième parmi les 23 équipes lors des compétitions. Les élèves devaient se préparer pour deux événements et il y avait trois événements-mystère. Cette médaille est la première que remporte l'école Maurice-Lavallée depuis qu'ils participent à ces olympiades. Parmi les autres compétitions, les élèves devaient construire un treuil à partir de bâtons de *popsicle*, de colle et quatre vis. Celui de l'équipe de Maurice-Lavallée a pu soutenir presque 12 kilos avant de casser. Celui de l'équipe gagnante a pu tenir le coup jusqu'à 57 kilos. L'équipe a aussi dû concevoir une petite auto téléguidée qui pourrait faire le tour d'une piste, tirer une balle ping-pong après son circuit et frapper une

cible. Des points étaient accordés pour la vitesse de la voiture et la justesse du tir. Contrairement aux autres équipes, la voiture de l'équipe n'avait pas de moteur mais était propulsée par une cartouche de dioxyde de carbone. La petite voiture n'a pas touché les bords de la piste, mais

malheureusement n'a pu frapper la cible.

Denis Boutin avoue qu'il n'aurait même pas considéré participer à une telle activité l'an dernier, mais qu'il est heureux de sa participation: «Après l'avoir fait, je voudrais le refaire» avoue-t-il. C'était parfois difficile de se motiver,

raconte Caroline Aumond, mais ils en ont appris énormément au cours de ces dernières semaines. Les membres de l'équipe étaient **Julien Lamoureux, Denis Boutin, Caroline Aumond et**

Yves Soulard. Les deux enseignants en sciences qui encadraient les participants et qui ont rendu cette vistorie possible sont **Pascal Couture et François Lizaire.**

O F F R E S D ' E M P L O I

LE CONSEIL SCOLAIRE RÉGIONAL DU CENTRE-NORD NO 4

POSTES OUVERTS POUR SEPTEMBRE 1996

École publique à Edmonton
Ouverture d'une école publique
M à 1ère année

- * Poste d'enseignant(e) avec responsabilités de direction
- * Poste de secrétariat à demi-temps

École francophone
à Red Deer
Ouverture d'une école
francophone M à 8e année

- * Postes d'enseignant(e)s dont un désigné pour la direction
- * Postes de secrétariat/auxiliaire

Les personnes recherchées doivent posséder entre autres une très bonne compétence de la langue française, de l'expérience à enseigner des niveaux multiples et une connaissance de l'éducation francophone en Alberta.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae avant le 17 mai 1996 au:

Conseil scolaire régional du Centre-Nord No 4
8815D - 92e Rue, Edmonton, AB, T6C 3P9
Tél.: (403) 466-6440 Téléc.: (403) 440-1631

CONTRACTUEL - PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN

CENTRE NOTRE-DAME - FALHER

Le Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1 est à la recherche d'une personne intéressée à travailler à temps partiel pour assurer l'entretien et la conciergerie légère du Centre Notre-Dame (environ 3 500 m²) situé à Falher (AB). Ce poste vise la prévention dans l'entretien du bâtiment et de son contenu.

Tâches reliées au poste :

- entretien de l'électricité
- menuiserie
- entretien du système de chauffage à l'eau
- plomberie
- conciergerie légère
- entretien de la cours.

Forces recherchées :

- capacité de converser en français
- capacité de travailler en équipe
- attitude positive.

Expérience :

- en construction et /ou en entretien général d'un édifice

Entrée en fonction le 1^{er} juin 1996

Salaire : négociable

Fin du concours le 17 mai 1996

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

La secrétaire-trésorière, Anita Belzile
Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
C.P. 1220
St-Isidore (AB) T0H 3B0
tél. : 403 624-8855
téléc. : 403 624-8554

LE CONSEIL SCOLAIRE DU NORD-OUEST N° 1
sollicite des candidatures au poste de direction adjointe pour l'École Héritage - école francophone homogène desservant environ 240 élèves de la maternelle à la 12^e année

Exigences & habiletés :

- Degré universitaire en éducation et certificat d'enseignement
- Amour des jeunes et défenseur des intérêts éducatifs de ceux-ci et de la communauté
- Croire à l'éducation centrée sur l'élève
- Compétence reconnue de leadership en gestion et animation pédagogiques
- Capacité de susciter et soutenir l'innovation pédagogique
- Bilingue : ma trise du français parlé et écrit, et compétence langagière en anglais
- Excellentes relations interpersonnelles et leadership collégial
- Connaissance de l'éducation francophone en milieu minoritaire et intense appartenance culturelle francophone
- Leadership et engagement sérieux à l'égard des valeurs évangéliques de la communauté chrétienne catholique
- Poursuivre une formation continue

Fin du concours : la fin mai 1996

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae à la directrice générale :

Mme Denise Bourassa
C.P. 1220

St-Isidore (AB) T0H 3B0
téléphone : (403) 624-8855
télécopieur : (403) 624-8554



University of Alberta
Edmonton

Offre d'Emploi

Faculté Saint-Jean

La Faculté Saint-Jean sollicite des candidatures à un poste de professeur temporaire à temps plein, en philosophie, pour une période de 8 mois, avec possibilité de renouvellement. Responsabilités: La charge comprend l'enseignement d'un cours d'introduction à la philosophie, la logique pratique et des cours intermédiaires et avancés en bioéthique, philosophie européenne continentale, critique de la connaissance ou autres selon la formation du (de la) candidat-e. Qualifications: Doctorat (ou l'équivalent) de préférence. Durée: De 1er septembre 1996 au 30 avril 1997.

Traitement: Varie de 2,666.67\$ à 3,169.58\$ par mois, en fonction de la formation et de l'expérience. Faculté de langue française au sein d'une Université de langue anglaise, la Faculté Saint-Jean offre des diplômes de B.A., de B.Ed., de B.Sc. et de M.Ed. Conformément aux exigences relatives à l'immigration au

Canada, cette offre est destinée aux citoyennes et citoyens canadiens et aux résidentes et résidents permanents.

Toute candidature doit comporter un curriculum vitae détaillé avec les noms de trois répondeurs et doit être transmise au plus tard le 31 mai 1996 à:

Dr. John A. Boeglin
Vice-Doyen aux affaires académiques
Faculté Saint-Jean
University of Alberta
8406, rue Marie-Anne Gaboury
Edmonton, Alberta T6C 4G9
Tél: 403-465-8700
Fax: 403-465-8760
email: jboeglin@gpu.srv.ualberta.ca

University of Alberta respecte le principe d'équité en matière d'emploi. Comme employeur, elle favorise la diversité dans le milieu du travail et encourage les candidatures de toute personne qualifiée, femmes et hommes, y comprises les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles.

**MAISONS
SAINES**



*Le Commissaire aux langues officielles:

Surpris et déçu des critiques de la FCFA

OTTAWA (APF) — Le ce que la publication de son Commissaire aux langues 5e rapport annuel allait lui officielles ne s'attendait pas à attirer des reproches de la

part de la principale association francophone au pays.

«Non, je ne m'y attendais pas» a admis Victor Goldbloom, à propos des dures critiques de la Fédération des communautés francophones et acadiennes à son endroit. Dans un communiqué, la FCFA écrit que le ton général du rapport annuel «laisse gravement à désirer», qu'il est «insipide» et que le Commissaire tient «un discours complaisant».

Pour souligner le 25e rapport annuel du Commissariat aux

langues officielles, M. Goldbloom avait choisi cette année de faire un rapide tour d'horizon des progrès accomplis en matière linguistique au cours du dernier quart de siècle, notamment dans le domaine de l'éducation en français. C'est cette rétrospective, qui tient sur sept pages et qui est chapeauté du titre: «Il y a eu progrès», qui a incité la FCFA à faire une sérieuse mise en garde au Commissaire.

Lors de la campagne référendaire, la FCFA avait

justement choisi de mettre l'accent sur «la vitalité» de la francophonie canadienne dans le cadre d'une controversée campagne publicitaire de 500,000\$, entièrement payée par le gouvernement fédéral. Le thème de la campagne: «Un million de voix, ça porte loin!», insistait sur la présence d'un million de francophones à l'extérieur des frontières du Québec. La Fédération avait alors été accusée de maquiller la vérité, en ne parlant pas du problème de l'assimilation. Selon le Commissaire, ceux qui ont formulé des critiques n'ont manifestement pas compris que le rapport annuel et les trois rapports spéciaux publiés en 1995 formaient un tout. «La FCFA n'a pas entendu, ou n'a pas écouté, si elle a entendu, ma prière qu'on prenne connaissance du rapport conjointement avec les études systémiques». M. Goldbloom avait lancé cet avertissement lors de sa conférence de presse diffusée en direct sur le Réseau de l'information. Les trois études en question traitaient du service au public, des conditions de travail linguistiques des fonctionnaires fédéraux et de l'utilisation équitable du français et de l'anglais devant les tribunaux. Elles comptent 300 pages et contiennent 86 recommandations.

En ce qui a trait au ton du rapport, jugé trop doux par les critiques, M. Goldbloom est d'avis que cela se résume à une question de style: «Certains préfèrent un style plus mordant, d'autres, un style moins mordant». Selon lui, le rapport annuel contient de nombreuses critiques et il se défend bien d'avoir voulu adoucir ses propos, à cause du traumatisme référendaire du 30 octobre dernier.

Habitué à recevoir des critiques, M. Goldbloom ne se laisse pas pour autant démonter: «Les porte-parole, les ténors d'un organisme, c'est une chose, les communautés, c'est une autre chose. Je ne suis pas pour laisser tomber les communautés à cause des critiques de quelques porte-parole».

Le député bloquiste Jean-Paul Marchand, qui est le porte-parole du Bloc québécois, s'est dit pour sa part «consterné» par le ton du rapport, surtout par le bilan des 25 dernières années en matière d'application de la Loi sur les langues officielles.

OFFRE D'EMPLOI

L'Association culturelle

franco-canadienne de la Saskatchewan (ACFC), une organisme voué à la promotion et à l'épanouissement des intérêts de la population francophone de la Saskatchewan et de sa gouverne, est à la recherche d'une personne pour combler le poste de:

DIRECTION GÉNÉRALE

Les responsabilités

Sous l'autorité de la présidence, le(la) titulaire du poste sera responsable d'initier, de planifier et de coordonner les programmes et les projets de l'organisme selon les orientations du conseil d'administration et du comité exécutif. Il ou elle sera chargé(e) de gérer et d'évaluer le personnel ainsi que les ressources financières de l'Association et de veiller au fonctionnement quotidien du bureau. Le (la) titulaire sera responsable d'établir et de maintenir des liens avec les autorités gouvernementales et les organismes fransaskois de la province.

Les exigences

La personne occupant ce poste possédera une bonne connaissance de l'infrastructure communautaire et de la réalité fransaskoise et de celle des Canadiens-français en milieu minoritaire. Elle possédera une solide expérience en gestion des ressources humaines et financières et une bonne capacité de transiger avec les instances gouvernementales et paragouvernementales.

Le salaire

Le salaire et les avantages sociaux seront en fonction du niveau d'expertise, d'expérience et de formation du ou de la candidat(e).

Lieu de travail

Régina avec déplacements en province et à l'extérieur.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 24 mai 1996 au:

Comité de sélection
Association culturelle franco-canadienne
de la Saskatchewan (ACFC)
2132, rue Broad
Régina (Saskatchewan) S4P 1Y5
acfc@dlcwest.com

téléphone: (306) 569-1912 télécopieur: (306) 781-7916

OFFRE D'EMPLOI

L'Association canadienne-française de l'Alberta régionale Centralta est à la recherche

D'UN (E) DIRECTEUR (TRICE)

pour le camp Franco-Fun (camp de jour) à St-Albert

QUALIFICATIONS:

- Connaissance verbale et écrite du français
- Aimer travailler avec les jeunes
- Avoir des aptitudes de leadership
- Faire preuve d'initiative
- Avoir de l'entregent

ENTRÉE EN FONCTION: 13 mai 1996

RÉMUNÉRATION: Selon l'échelle salariale du programme albertain

DURÉE DU CAMP: Du 8 juillet au 23 août 1996

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante **avant le 10 mai 1996.**

ACFA régionale Centralta
Margo Laberge
C.P. 507
Legal Alberta T0G 1L0
Téléphone: 961-3665
Télécopieur: 961-3400

Superviseure adjointe ou superviseur adjoint des services alimentaires

Service Correctionnel Canada

Établissement Grande Cache

Vous assisterez, dirigerez et formerez les détenus en ce qui a trait à la préparation de repas et de repas régimes, en plus de superviser en tant qu'adjointe ou adjoint l'administration des Services alimentaires. Ces fonctions impliqueront des entrevues et des consultations avec les détenus sur leur rendement, et vous devrez mettre à jour leurs dossiers d'emploi. De plus, vous assurerez un contrôle en matière d'hygiène et de propreté, gèrerez un centre de contrôle des rations et procéderez à l'émission de commandes et à la réception de la marchandise dans un environnement informatisé. Vous toucherez un salaire horaire de 16,17 \$ auquel s'ajouteront une prime de surveillance de 0,97 \$ l'heure et une prime de formation des détenus de 1,13 \$ l'heure ainsi que l'indemnité de facteur pénologique applicable.

Pour accéder à ce poste, vous devez posséder un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent ainsi qu'une attestation de compagnon en cuisine et de l'expérience en production de repas, ainsi qu'en supervision et en formation, dans un établissement carceral.

La maîtrise de l'anglais est essentielle, et une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination.

Si ce poste vous intéresse et que vous répondez à nos exigences en matière d'éducation et d'expérience, veuillez acheminer votre demande d'emploi ou curriculum vitae ainsi qu'une preuve de votre scolarité d'ici le 31 mai 1996, en indiquant le numéro de référence 96-CSC-GCI-OC-17, au Chef du personnel, Établissement Grande Cache, C.P. 4000, Grande Cache (Alberta) T0E 0Y0.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.



Public Service Commission
of Canada

Commission de la fonction publique
du Canada

Canada

Agente ou agent de gestion des cas (établissement)

Service Correctionnel Canada

Établissement Grande Cache

Offrant des services de gestion des cas aux détenus, vous devrez définir et évaluer les besoins de ceux-ci, pour ensuite voir à l'élaboration et au suivi de plans correctionnels individualisés. Membre de l'équipe de supervision d'une unité, vous aurez à motiver et à conseiller les détenus, à analyser leur conduite passée, à faire des présentations devant la Commission nationale des libérations conditionnelles, à faire des recommandations ayant trait à la libération de détenus et à assurer la préparation de cas en vue d'une telle libération. Vous assurerez le suivi des activités d'étude de dossier de même que la supervision fonctionnelle d'un groupe de CO II dans l'élaboration et la mise en pratique de plans correctionnels. Vous toucherez un salaire variant entre 36 417 \$ et 45 515 \$ par année.

Pour accéder à ce poste, vous devez posséder un diplôme universitaire spécialisé en sociologie, en psychologie, en travail social, en criminologie ou dans une discipline connexe, ainsi qu'une expérience pertinente vous ayant donné l'occasion de conduire des entrevues, de reconnaître et d'évaluer des comportements humains ainsi que de faire du counselling.

La connaissance de l'anglais est essentielle.

Vous devrez vous soumettre à deux examens vérifiant vos connaissances, compétences et aptitudes. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination.

Si ce poste vous intéresse et que vous répondez à nos exigences en matière d'éducation et d'expérience, veuillez acheminer votre demande d'emploi ou curriculum vitae ainsi qu'une preuve de votre scolarité d'ici le 20 juin 1996, en indiquant le numéro de référence 96-CSC-GCI-OC-16, au Chef du personnel, Établissement Grande Cache, C.P. 4000, Grande Cache (Alberta) T0E 0Y0.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.



Public Service Commission
of Canada

Commission de la fonction publique
du Canada

Canada

La vie active fait
une saine différence!



PARTICIPATION
Le mouvement pour la santé active

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 \$ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi à midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923 - 82^e Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

Coop d'habitation :Le quartier du collège: reçoit les applications pour la location d'appartements dans l'avenir. SVP communiquez avec Rose-Marie Tremblay au 469-1116 (oct 96)

1/2 duplex, près du ravin Mill Creek, 1 pête de maisons de la Faculté St-Jean et Maurice-Lavallée, 3 ch. à coucher, 11/2 salle de bain, 5 appareils ménagers, 1 600 pieds carrés, sous-sol. 465-4511 (17-5)

La prématernelle Bobino/Bobinette (située au 15425 - 91 Avenue) accepte maintenant les inscriptions (enfants de 3 et 4 ans) pour septembre 1996. Info: Pauline 483-5265 (7-6)

Au Pair/Nanny pour s'occuper, organiser activités pour deux jeunes enfants durant juillet/août, doit parler couramment français, conduire, nager, être patient(e), aimer enfants. Certificat de "baby sitter" préférable. Info: Patricia (Patti) ou Marc au 420-4018 (31-5)

Calgary-gardiennne francophone. Maman pour prendre soin des enfants chez elle. Près du centre ville. Patricia au 262-2816. (17-5)



Nettoyage de tapis, fauteuils et plafonds avec le système **Fabri Zone**

Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J.-M. Cadrin Service (24 heures)
8829 - 95 Rue 426-6625
Edmonton, Alberta Rés.: 468-3067
T6C 3W6 Téléc.: 463-2514

Musique pour jeunes enfants - Camp d'été, le matin ou l'après-midi, juin ou juillet. Mouvement corporel, instruments, chant, films, jeux d'écoute, arts plastiques et dramatiques. Pour renseignements, appelez Sritika Garfinkle, Ph.D., au 433-4752. (24-2)

Musique pour jeunes enfants - Camp d'été pour enfants de 3 à 8 ans, le matin ou l'après-midi, juin ou juillet. Chant, mouvement corporel, instruments, films, jeux d'écoute, arts plastiques et dramatiques. Pour renseignements, appelez Sritika Garfinkle, Ph.D., au 433-4752. (24-2)

Sous-sol à louer, meublé, pour étudiant.e, tout près de l'école Maurice-Lavallée, entrée indépendante, non-fumeur, 300\$/mois. Appelez Berthe Bilous au 468-4496. (24-2)

Soirée cabaret avec LES CHANTAMIS le samedi 1er juin 1996 à 19h30 au Northlands Agricom

118e Avenue et Capilano Freeway, entrée sud, salons 1 et 2

Billets: 15\$ (comprend le spectacle, un enca silencieux, un buffet et des chants en chœur), en vente auprès des choristes ou à la librairie Le Carrefour, 8927D - 82e Avenue, Edmonton.

ATTENTION

Histoire de Legal History Association a quelques livres historiques à vendre. Cadeau idéal pour la Fête des Mères, la Fête des Pères ou un anniversaire.

Appelez Normand au 961-3999 ou Fernande au 961-3820



- ☐ 1 AN • 26,75\$ ☐ 2 ANS • 48,15\$
☐ HORS CANADA • 1 AN • 51,36\$
(TPS incluse • Tous les tarifs)

N.B.: LES MEMBRES DE L'ACFA REÇOIVENT UN ABONNEMENT GRATUIT AU FRANCO. ADRESSEZ-VOUS AU BUREAU DE VOTRE RÉGIONALE POUR DEVENIR MEMBRE.

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Province: _____

Code postal: _____

Téléphone: _____

VOTRE CHÈQUE OU MANDAT POSTE LIBELLÉ À L'ORDRE DU FRANCO
(EN LETTRES MOULÉES S.V.P.)

8923-82 AVENUE • EDMONTON • ALBERTA • T6C 0Z2
Tél.: 465-6581 • Téléc.: 465-3647 • lefranco@compusmart.ab.ca

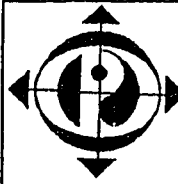


Nous desservons
Edmonton et la région

MEMBRE DU EDMONTON REAL ESTATE BOARD

GUY C. HEBERT

200 - 14 RUE PERRON, ST-ALBERT (ALBERTA) T8N 1E4
Rés.: 459-5491 Bur.: 459-7786 Téléc.: 459-0235



Téléphone (403) 466-8565

**PATENAUE
COMMUNICATIONS**

Jean Patenaude, réalisateur
Vidéo - radio - télévision

8408 - 56 rue, Edmonton, Alberta T6B 1H7 Canada

Hinse (403) 986-3577
Poultry FARMS LTD

Strathcona Market

Denis et Marie Hinse, propriétaires
C.P. 3040 • Beaumont (Alberta) • T4X 1K8



DR R.D. BREault
• DENTISTE •

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105^e Rue
Edmonton, Alberta T6E 4H2

Tél.: 439-3797

Dr Léonard Nobert
Dentiste

54 rue St. Micheal, St-Albert, Alberta T8N 1C9
Téléphone: 459-8216

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82^e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: 439-6189

Rés.: 465-3533

DR COLETTE M. BOILEAU
DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.
10230 - 142^e Rue
Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél.: 455-2389

Dr J. Georges Sabourin

B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

Obstétricien

Gynécologue

303 Hys Centre • 11010 - 101^e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B8

Tél.: 421-4728

McCuaig Desrochers

BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre N.W.
Edmonton AB T5J 2Z1

Tél: (403) 426-4660
Fax: (403) 426-0982

DUROCHER SIMPSON

AVOCATS

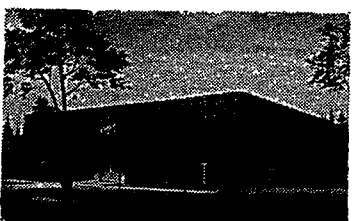
Service personnalisé et efficace
d'une équipe d'avocats expérimentés

Contactez: M^e Allan W. Damer, avocat

EDMONTON: 801 Esso Tower, Scotia Place,
10060 avenue Jasper
Tél.: 420-6850

MORINVILLE: 10201 100 avenue
Tél.: 939-2936 (mardi et jeudi)

**Connelly
McKinley Ltd.**
Salon Funéraire



10011 - 114^e Rue
Edmonton, Alberta
422-2222

9, Muir Drive 256, rue Fir
St-Albert Sherwood Park
458-2222 464-2226

suite de la page 6

logique, de l'action, de la vérité psychologique des personnages et de la rigueur du langage. Les personnages ne font que débiter

les platitudes que nous entendons dans la vie quotidienne. Sous-jacent à la comédie que provoque l'absurde, c'est le désespoir qu'engendre l'impossibilité de véritablement communiquer. La

pièce avait été premièrement intitulée *La tragédie des mots*. Corinna Compton, qui interprète le rôle de Mme Martin, voyagera à l'extérieur du pays pour la première fois. «Cela sera une expérience

incroyable, lance-t-elle. J'ai hâte de jouer devant un public qui connaît le texte par coeur.» Un acteur qui réussit à interpréter adéquatement un des rôles d'Ionesco peut être fier de son accomplissement, explique

Pierre. Il ajoute que tous les acteurs sont égaux car il n'existe pas de hiérarchie de comédiens dans cette pièce.

La jeune comédienne, étudiante en éducation à la Faculté Saint-Jean, raconte que ce voyage lui donnera aussi l'occasion de rencontrer des gens du monde entier qui partagent la même passion du théâtre. «Cette passion traverse les frontières de la langue et l'incommunicabilité, affirme-t-elle. Sans le théâtre, je n'ai rien. Quand je ne fais pas de théâtre, je me sens vide, tandis que chaque fois que j'interprète un nouveau personnage je me découvre.»

Pierre enchaîne en ajoutant que chaque personne a le goût inné à la découverte. «Pour nous, les comédiens, c'est l'idée de vivre en totalité la vie d'une autre personne, raconte-t-il. Plus on le fait, plus on est attiré par cette perversité de vivre la vie d'autres.»

«La vie est absurde, dit Corinne. Comme l'a dit Ionesco, que peut-on faire, quand l'incommunicabilité nous mène jusqu'à la mort.» Huit membres du *Théâtre à la Carte* iront en France. Benjamin Freeland et Catherine Dextrase interprètent M. et Mme Smith, Sonia Fillion joue sur scène la bonne Mary et Kim Plamondon est le Capitaine. Pierre Bokor aîné fait la mise en scène tandis que Witold Kurpinski a réalisé la scénographie.

Prix d'excellence de l'ACFA

Le comité des prix d'excellence accepte les nominations de tous les francophones de l'Alberta qui ont contribué à promouvoir de façon remarquable l'épanouissement et/ou la reconnaissance de la communauté francophone.

Les personnes honorées doivent tout d'abord être choisies par VOUS ou VOTRE GROUPE. Vous pouvez vous procurer un formulaire en composant le 466-1680 ou en nous retournant le coupon ci-dessous.

• Les dossiers de candidature ne sont pas conservés d'une année à l'autre.



Prix Marguerite-Dentinger
Développement culturel et communautaire



Prix Guy-Lacombe
Services à la communauté



Ron George
Prix Ami.e de la francophonie



Prix Maurice-Lavallée
Éducation



Prix Eugène-C. Trotter
Visibilité

Oui, je veux obtenir un formulaire.

Nom: _____
Adresse: _____
Code postal: _____ N° de téléphone: _____

Envoyer votre coupon à l'ACFA provinciale a/s Lyne Lemieux
8923-82^e Avenue • Edmonton (Alberta) • T6C 0Z2

Date limite
de dépôt des candidatures:
le 10 septembre
Qui proposez-vous?

JE SAIS D'OÙ VOUS VENEZ!

TARA TOST,
Représentante des services à la clientèle,
Aéroports d'Edmonton

«C'est une période très passionnante pour la ville d'Edmonton. La consolidation des vols à l'Aéroport international d'Edmonton prévue pour le 1^{er} juin entraînera quelques changements - des changements qui, auprès de nos nouveaux clients, soulèvent quelques questions auxquelles je serai très enchantée de répondre.»

En tant que nouvelle mariée, Tara Tost est familière avec l'idée de consolidation. Elle est une fière edmontonienne vivant avec son mari dans le quartier du Vieux Strathcona. Tara attend avec impatience l'occasion d'aider les nouveaux passagers et ceux qui sont de retour à l'Aéroport international d'Edmonton. Vous trouverez Tara au kiosque de renseignements au niveau des arrivées, où elle répondra à toutes vos questions concernant la consolidation des vols prévue pour le 1^{er} juin.

Pour plus de renseignements concernant la consolidation des vols prévue pour le 1^{er} juin, téléphoner à Tara au 890-8382.



F A C E À L ' A V E N I R


<http://www.edmontonairports.com>



PARTEZ À LA DÉCOUVERTE

DES PARCS ET DES LIEUX
HISTORIQUES NATIONAUX
DE L'OUEST





*Par-delà l'horizon
Plus loin que le vol de l'aigle
Se déploie un monde de beauté
Qu'un ciel parfait embrasse.
(adaptation d'un poème de Pauline Johnson)*

UNE FOULE DE CHOSES À FAIRE, À APPRENDRE ET À DÉCOUVRIR !

Si nos parcs et nos lieux historiques ne cessent de nous impressionner, ils savent tout aussi bien conjuguer la détente et le plaisir. En toute saison, quel que soit le type d'activité que vous recherchez, que ce soit à la montagne, à la plage ou dans un fort, le plaisir est toujours de la partie dans les parcs et lieux historiques nationaux.

Les parcs nationaux préservent la faune et la flore de sites naturels remarquables, alors que les lieux historiques nationaux célèbrent notre patrimoine à la fois unique et fascinant. Ces lieux renforcent notre sentiment collectif d'appartenance et façonnent notre identité en tant que Canadiens et Canadiennes.

Nos parcs et nos lieux historiques nationaux ouvrent la porte à un riche éventail de possibilités. Ils peuvent aussi bien constituer un passeport pour l'aventure et la découverte ou, encore, ouvrir la voie à la contemplation et à la sérénité. L'invitation vous est lancée. Visitez-les sans tarder !

LA PROTECTION ET LA PRÉSERVATION DE SITES EXCEPTIONNELS

Tous les Canadiens et toutes les Canadiennes sont appelés à jouer un rôle exigeant certes, mais primordial, dans la gestion et la protection de nos trésors nationaux et ce, non seulement en raison de l'ampleur de la tâche qui nous incombe, mais aussi parce qu'il est essentiel que chacun contribue à la conservation d'un patrimoine d'une telle richesse.

Le financement de nos parcs et de nos lieux historiques

Une partie des impôts versés par les contribuables canadiens sert à créer et à mettre sur pied de nouveaux parcs et de nouveaux lieux historiques nationaux, à entretenir les sites existants, ainsi qu'à préserver et à célébrer tant les beautés de la nature que les trésors de notre patrimoine culturel. Les droits d'entrée perçus couvrent les frais engagés dans les installations et les services dont profitent tous les visiteurs : l'entretien des centres d'information, des aires de pique-nique et d'utilisation diurne, des expositions d'interprétation, des points de vue, des sentiers de l'avant-pays, des toilettes, ainsi que le ramassage des ordures.



LAISSEZ-PASSER DANS LES PARCS NATIONAUX

Il est possible de se procurer un laissez-passer annuel ou d'une journée, pour une personne ou pour un groupe. Les tarifs spéciaux offerts aux groupes de 2 à 10 personnes peuvent représenter la solution la plus économique pour votre famille.

LAISSEZ-PASSER D'UNE JOURNÉE				
	Prince Albert	Mont-Riding	Banff, des Glaciers, Jasper, Yoho, Kootenay et Mont-Revelstoke	Elk Island et Lacs-Waterton
Adulte	3,50 \$	3,00 \$	5,00 \$	4,00 \$
Aîné	2,25 \$	2,25 \$	4,00 \$	3,00 \$
Groupe/Famille (2 à 10 personnes)*				
Adulte	7,00 \$	7,00 \$	10,00 \$	8,00 \$
Aîné	7,00 \$	7,00 \$	8,00 \$	6,00 \$

Note: Des frais de stationnement de 5,00 \$ s'ajoutent aux droits d'entrée à la réserve de parc national Pacific Rim.

*Groupe de 3 à 7 personnes au parc du Mont-Riding.

UN SEUL LAISSEZ-PASSER VOUS DONNE ACCÈS À 11 PARCS !

Vous prévoyez séjourner plus d'une semaine dans un parc national ? Ou y faire plusieurs visites pour goûter les changements qui se produisent au fil des saisons ? Vous devriez alors envisager l'achat du passe-partout « À la découverte de l'Ouest ». Valable pendant un an à compter de la date d'achat, il vous donne droit d'entrée dans les onze parcs nationaux suivants : Mont-Riding, Prince Albert, Elk Island, Lacs-Waterton, Banff, Jasper, Yoho, Kootenay, Mont-Revelstoke, des Glaciers et Pacific Rim.

PASSE-PARTOUT ANNUEL « À LA DÉCOUVERTE DE L'OUEST »	
Adulte	35,00 \$
Aîné	27,00 \$
Groupe/Famille (2 à 10 personnes)	
Adulte	70,00 \$
Aîné	53,00 \$

À l'achat du passe-partout, vous recevrez également un livret de bons de réduction applicables à des activités offertes dans les parcs nationaux et dans certains lieux historiques.

Note : Des laissez-passer annuels séparés donnent accès à chacun des parcs suivants : Mont-Riding, Prince Albert, Elk Island, des Lacs-Waterton et Pacific Rim, ainsi qu'à tous les lieux historiques nationaux. Les laissez-passer valables dans les parcs nationaux ne donnent pas accès aux lieux historiques nationaux.



Laissez-passer annuel pour adulte — 35,00 \$



Laissez-passer annuel pour aîné — 27,00 \$



Laissez-passer annuel de groupe pour adultes — 70,00 \$



Laissez-passer annuel de groupe pour aînés — 53,00 \$

POUR PLUS DE COMMODITÉ, ACHETEZ VOTRE LAISSEZ-PASSER AVANT DE PARTIR !

Vous pouvez non seulement vous procurer un laissez-passer aux postes d'entrée des parcs, mais également à l'un des nombreux points de vente situés près de chez vous. Si vous préférez le confort de votre domicile, vous pouvez même passer une commande par téléphone ou par courrier électronique.

Laissez-passer de groupe en vente dans les stations-service Husky

Voilà un bon endroit où acheter son laissez-passer ! Des laissez-passer de groupe, valables une journée ou toute l'année, sont en vente dans les stations-service participantes de l'Alberta et de la Colombie-Britannique.



The Quality Products

MOUNTAIN EQUIPMENT CO-OP

Centres de service de Parcs Canada

Il est possible d'acheter un laissez-passer et d'obtenir toute une gamme de renseignements aux endroits suivants :

- les centres de service de Parcs Canada situés à Edmonton, Calgary et Winnipeg;
- le magasin d'articles de sport Mountain Equipment Co-op de Calgary (à partir du 18 juin 1996).

Commandes téléphoniques ou par courrier électronique

Payez avec votre carte de crédit Visa ou MasterCard.

- Appelez sans frais au 1 800 748-7275(PARK).
- Écrivez-nous à l'adresse électronique suivante : NATLPARKS-AB@PCH.GC.CA



Pour obtenir de plus amples renseignements sur les droits d'entrée et les services offerts, ou pour commander un laissez-passer :

1. Rendez-vous ou écrivez à l'un des centres de service de Parcs Canada :

Edmonton

Place du Canada
9700, avenue Jasper, pièce 220
Edmonton (Alberta)
T5J 4C3

Calgary

Immeuble Harry Hays,
220, 4^e Avenue Sud-Est, pièce 552
Calgary (Alberta)
T2G 4X3

Winnipeg

45, chemin Forks Market
(à la fourche, derrière le Manitoba
Children's Museum)
Winnipeg (Manitoba)
R3C 4T6

2. Appelez-nous sans frais au
1 800 748-7275 (PARK)
3. Écrivez-nous à l'adresse électronique suivante :
NATLPARKS-AB@PCHGC.CA





PARCS ET LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX

Telles des sentinelles colossales, les montagnes des lacs Waterton montent la garde autour de l'hôtel Prince of Wales.

LA GRANDE ÉVASION

Glissez sans bruit sur les eaux enchantées d'Elk Island.

Retrouvez vos yeux d'enfant à Kootenay.



Le poste d'entrée à Elbow, en Alberta, au début des années 1920.



1923 - 1931

Objet de collection

Les premiers laissez-passer de Parcs Canada ont été émis en 1902. Le noble bison illustré ci-dessus figurait sur le laissez-passer de 1923. Ce laissez-passer, qui coûtait 2 \$ à l'époque, était fabriqué en métal moulé et fixé à la grille de l'automobile. Il est devenu aujourd'hui un objet très prisé des collectionneurs.

LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

« À la découverte de l'Ouest canadien »

Un seul laissez-passer... 11 parcs à fréquenter !

Le laissez-passer « À la découverte de l'Ouest canadien » est valide dans les 11 parcs nationaux suivants :

- Mont-Riding
- Lacs-Waterton
- Yoho
- Mont-Revelstoke
- Prince Albert
- Banff
- Kootenay
- Pacific Rim
- Elk Island
- Jasper
- des Glaciers

À l'achat d'un laissez-passer, recevez, en prime, « Le Passe-partout », un livret contenant 36 bons de réduction applicables à certaines activités offertes dans les parcs nationaux et les lieux historiques de l'Ouest du Canada.

Tous les moyens sont bons pour découvrir la beauté exceptionnelle du mont Revelstoke.

Le lac Moraine : un lieu de communion et d'harmonie avec la nature.



Un de nos amis à plumes explorant le parc national du Mont-Riding.

Faites une incursion dans le passé au ranch Bar U.

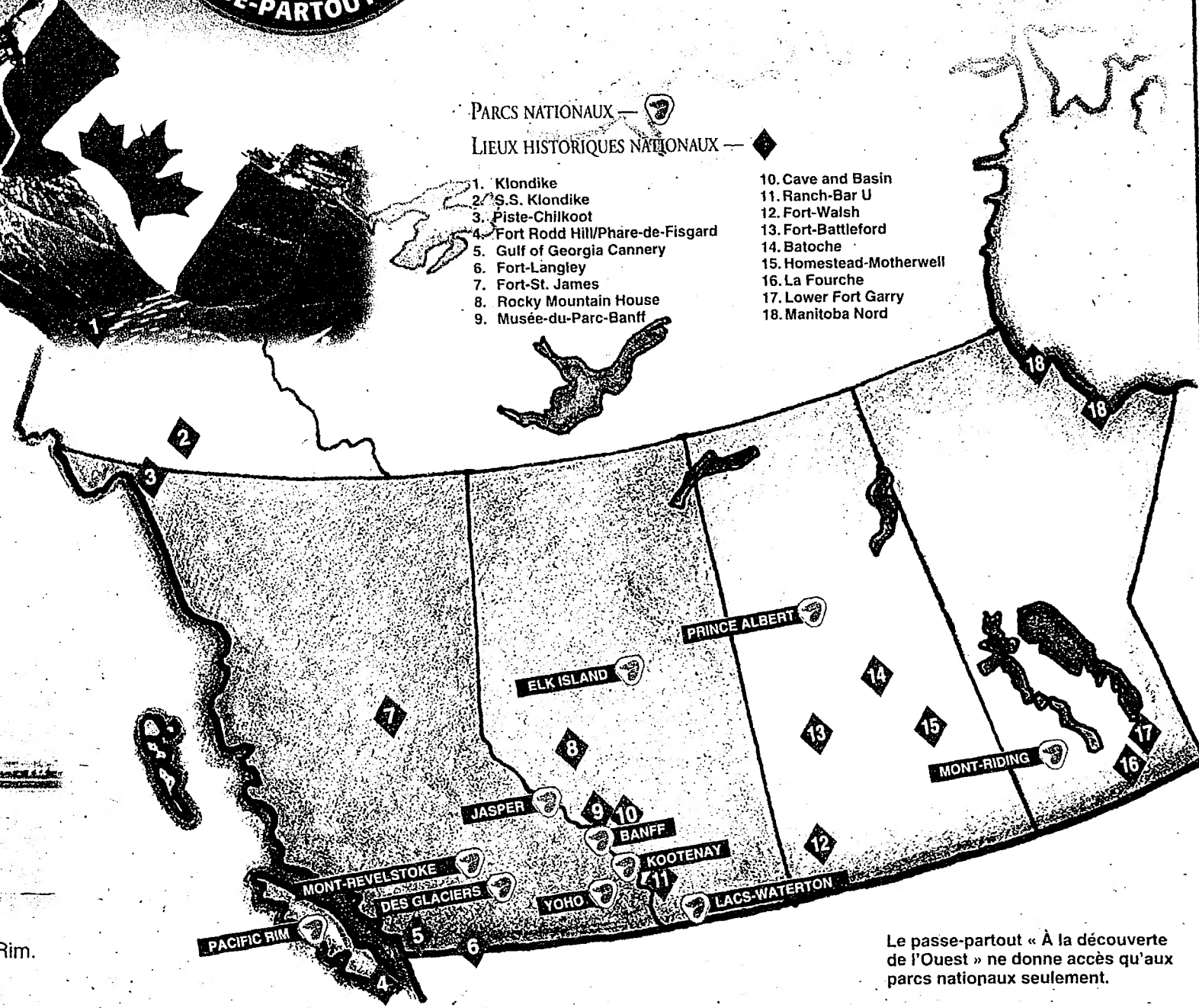
Jasper donne à chacun de nombreuses raisons d'élargir ses horizons.

Abandonnez-vous à la perfection des collines qui ondulent à l'infini.

Liberté et insouciance sur la plage de Pacific Rim.

PARCS NATIONAUX — LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX —

1. Klondike
2. S.S. Klondike
3. Piste-Chilkoot
4. Fort Roda Hill/Phare-de-Fisgard
5. Gulf of Georgia Cannery
6. Fort-Langley
7. Fort-St. James
8. Rocky Mountain House
9. Musée-du-Parc-Banff
10. Cave and Basin
11. Ranch-Bar U
12. Fort-Walsh
13. Fort-Battleford
14. Batoche
15. Homestead-Motherwell
16. La Fourche
17. Lower Fort Garry
18. Manitoba Nord



Le passe-partout « À la découverte de l'Ouest » ne donne accès qu'aux parcs nationaux seulement.